



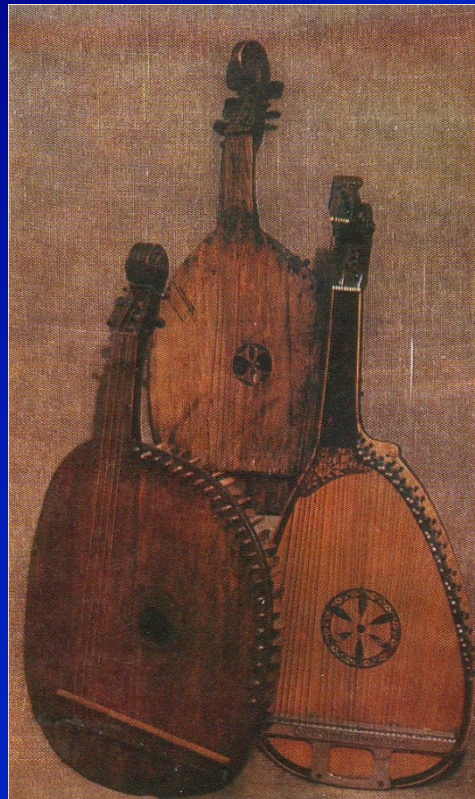
# Fenomén starců (kobzarů)

PhDr. Petr Kalina, Ph.D.

17.5.2016

# Starc

ukrajinský lidový pěvec, který se doprovází na kobzu, banduru nebo niněru



# Starci (kobzaři, banduristé, lyrníci)

- provozovali potulný život
- jejich umění jim bylo zdrojem obživy
- byli nevidomí



Kobzar Ostap Veresaj  
2. pol. 19. století

# Kobza

- Technika hry se zkracováním strun (loutnová)

Пречистая Діво-Мати Руського краю

- Technika drnkání oběma rukama (harfová)

Павло Моргунюк «Плач невольника»

# Duma

- typická součást repertoáru Starců
- termín folkloristiky, nikoliv lidové označení
- hudebně-poetický útvar lidové tvorby
- opěvuje historickou událost (epický charakter)
- deklamativní melodika
- melodie je vždy improvizovaná
- zpěvem dum se šířilo nejen starcovské umění, nýbrž také historické události
- hudební struktura těsně závisí na struktuře a prozódii textu

Jehor Movčan (1868-1968): Pláč nevolníků  
duma ze 16. století





## Duma o Marusje Bohuslavce



Na Černém moři  
Na bílé skále  
Tam stálo kamenné vězení.  
A v tom vězení bydlelo 700 kozáků  
Bídných zajatců.  
Boží svět ani slunce nevidají.  
A do toho vězení  
Marusja popovna Bohuslavka  
Přichází a přes železná vrata  
Kozákům říká:  
„Hej, kozáci, bídní zajatci!  
Hádejte, jaký je dnes  
V naší křesťanské zemi den.“

Když to bídní zajatci uslyšeli,  
Dívku Marusju popovnu Bohuslavku  
Poznali po hlase  
A řekli jí:  
„Hej, dívko  
Marusjo popovno Bohuslavko,  
Jak bychom mohli vědět,  
Jaký je dnes v naší křesťanské zemi den?  
Vždyť už jsme 33 let v tomto vězení,  
Boží svět, ani slunce ne vidáme.“

Když to dívka  
Marusja popovna Bohuslavka  
Uslyšela,  
Řekla kozákům bídným zajatcům:  
„Hej, kozáci,  
vy bídní zajatci,  
Dnes je v naší křesťanské zemi  
Velikonoční sobota  
A zítra je svátek Velký den.“

Když to kozáci uslyšeli,  
Hořce zaplakali a  
Bílou tváří padli na vlhkou zemi  
Dívku Marusju popovnu Bohuslavku  
Proklínali:  
„Ty dívko  
Marusjo popovno Bohuslavko  
Nemáš srdce  
A zapomněla jsi na křesťanské zvyky,  
Že jsi nám velký svátek  
Připomenula.“



A když to dívka  
Marusja popovna Bohuslavka  
Slyšela,  
Kozákům bídným nevolníkům řekla:  
„Hej, kozáci  
Vy bídní zajatci,  
Nezlobte se na mě,  
Neproklínejte mě,  
Já jsem vám svátek velikonoční  
Připomněla proto,  
že až odjede náš turecký pán  
Dá mě do rukou klíče  
Od vašeho vězení  
Přijdu k vězení,  
Odemknu železná vrata  
A vás všechny bídné zajatce  
Z vězení osvobodím“

Když turecký paša odjel,  
Dal dívce  
Marusje popovně Bohuslavce  
Do rukou klíče od vězení  
A ona věděla,  
Co má udělat.  
Přišla ke kozáckému vězení,  
Odemkla vrata  
A všechny kozáky  
Bídné zajatce  
Pustila z vězení  
A řekla jim:

„Hej, kozáci, bratři moji srdeční,  
Přeplujte co nejrychleji Černé moře  
Jenom vás prosím, nemiňte, město Bohuslav.  
Navštivte mého otce a matku,  
Pozdravujte je a řekněte jim,  
Ať zapomenou na svůj majetek,  
Ať nesbírají žádné poklady,  
Ať mě nevykupují ze zajetí  
Protože já jsem se tu už poturčila  
A přijala islám  
Kvůli turecké rozkoši  
A nešťastné lakotě.

Heorhij Tkačenko (1898-1993): Není na světě pravdy  
stará kobzarská píseň



Jevhen Adamcevyč (1904-1972): Iz-za hory voron krjače  
ukrajinská lidová píseň



# Niněra

Казачий круг: Не сокол с орлом солетались

Jiří Wehle

# Folkorismus

Národní zasloužilá kapela banduristů Ukrajiny